

APPENDIX V-91

Two-Way Dual Language Progress Report

In December 2019, the District submitted a Two-Way Dual Language (TWDL) report and inventory (see ECF 2401). In June 2020, the Court ordered TUSD to continue to report progress made regarding the TWDL dual language program in the District's Annual Report to include the following:

1. Linguistic balance: broken out for Spanish-speakers, English-speakers, and bilingual students by classrooms and schools
2. Bilingual certified teachers: affirmation that staffing provisions for certified bilingual teachers continue to be met in the TWDL classrooms, and identification and explanation for when it is not met.
3. Academic achievement: data reflecting academic achievement in both Spanish and English for TWDL students and schools
4. TWDL enrollment: the percentages for White, Black and Hispanic student enrollment for students at these schools dating back to SY 2013-14 to reflect improved integration, if any.

1. Linguistic Balance in Dual Language Classrooms (K-1)

School	Classroom	NES	Bilingual	NSS	Total
Bloom	Kindergarten - 3	13	2	4	19
Bloom	Kindergarten - 4	16	1	1	18
Bloom	First Grade - 3	10	1	1	12
Bloom	First Grade - 4	14	0	1	15
Davis	Kindergarten - 1	23	3	1	27
Davis	Kindergarten - 2	23	2	1	26
Davis	First Grade - 1	15	5	0	20
Davis	First Grade - 2	14	4	1	19
Davis	First Grade - 3	18	5	0	23
Grijalva	Kindergarten - 2	11	3	11	25
Grijalva	First Grade - 1	8	5	3	16
Hollinger	Kindergarten - 1	13	4	3	20
Hollinger	Kindergarten - 2	11	2	6	19
Hollinger	First Grade - 1	6	10	3	19
Hollinger	First Grade - 2	8	1	5	14
McCorkle	Kindergarten - 2	11	6	4	21
McCorkle	Kindergarten - 3	10	5	5	20
McCorkle	First Grade - 4	11	5	3	19
McCorkle	First Grade - 5	9	8	1	18
Mission View	Kindergarten - 1	11	1	2	14
Mission View	First Grade - 1	7	4	9	20
Roskruge	Kindergarten - 1	18	5	3	26
Roskruge	Kindergarten - 2	19	3	3	25
Roskruge	First Grade - 1	14	4	4	22
Roskruge	First Grade - 2	14	6	2	22
Van Buskirk	Kindergarten - 1	10	6	5	21
Van Buskirk	First Grade - 3	14	7	4	25
White	Kindergarten - 3	18	1	4	23
White	First Grade - 4	14	3	1	18

2. Bilingual Certified Teachers

The District's TWDL program was fully staffed in SY2019-20. Of 106 current TUSD TWDL teachers, 83 teachers have full bilingual endorsements. Of the remaining 23 teachers, all have provisional endorsements and more than half (12) are currently enrolled in the District's Make-the-Move program and working towards full endorsement. Of the 11 teachers not enrolled in the Make-the-Move program, nine are teaching at the middle school or high school level (grades 6-12) where they teach sections of TWDL but do not teach a full day of TWDL. The two elementary level teachers without full endorsements are being replaced for SY2020-21.

3. Academic Achievement

The District was not able to administer end-of-year assessments to measure Spanish or English proficiency for TWDL students due to Covid-19 school closures. This included the administration of Logramos – a Spanish proficiency test in reading and writing for 2nd through 8th grade students; FLOSEM – an assessment of listening and speaking in Spanish; and the Developmental Reading Assessment and Evaluación de desarrollo de la lectura, which measure reading comprehension and fluency in English and Spanish.

4. TWDL enrollment (2019-20 40th Day)

School	Year	White		African Am.		Hispanic / Latino		Native Am.		Asian Pac. Isl.		Multi-Racial		Total
Davis ES Magnet	2013-14	38	11%	11	3%	285	82%	4	1%	0	0%	9	3%	347
	2014-15	38	11%	7	2%	286	83%	3	1%	0	0%	11	3%	345
	2015-16	44	13%	14	4%	259	78%	6	2%	2	1%	9	3%	334
	2016-17	49	16%	13	4%	233	75%	6	2%	1	0%	10	3%	312
	2017-18	61	21%	16	5%	202	68%	6	2%	0	0%	10	3%	295
	2018-19	76	24%	22	7%	199	63%	6	2%	0	0%	11	4%	314
	2019-20	89	28%	22	7%	184	59%	7	2%	0	0%	11	4%	313
Roskruge K-8 Magnet	2013-14	19	3%	17	3%	554	83%	60	9%	4	1%	13	2%	667
	2014-15	29	4%	24	4%	551	82%	54	8%	2	0%	15	2%	675
	2015-16	48	7%	30	4%	558	78%	61	9%	2	0%	18	3%	717
	2016-17	51	8%	21	3%	527	78%	54	8%	4	1%	18	3%	675
	2017-18	47	7%	20	3%	506	77%	56	9%	3	0%	22	3%	654
	2018-19	49	8%	18	3%	482	79%	47	8%	2	0%	16	3%	614
	2019-20	39	6%	21	3%	525	81%	45	7%	2	0%	17	3%	649
Bloom ES	2016-17	5	25%	1	5%	12	60%	0	0%	2	10%	0	0%	20
	2017-18	9	21%	8	19%	25	60%	0	0%	0	0%	0	0%	42
	2018-19	18	24%	13	18%	41	55%	0	0%	0	0%	2	3%	74
	2019-20	29	28%	14	13%	60	57%	0	0%	0	0%	2	2%	105
Grijalva ES	2013-14	6	4%	2	1%	150	93%	0	0%	0	0%	3	2%	161
	2014-15	4	3%	0	0%	137	94%	0	0%	0	0%	4	3%	145
	2015-16	2	2%	1	1%	102	96%	0	0%	0	0%	1	1%	106
	2016-17	2	2%	1	1%	94	94%	2	2%	0	0%	1	1%	100
	2017-18	1	1%	0	0%	91	92%	2	2%	0	0%	5	5%	99
	2018-19	3	3%	0	0%	86	92%	1	1%	0	0%	3	3%	93
	2019-20	1	1%	3	3%	95	91%	2	2%	0	0%	3	3%	104
Hollinger K-8	2013-14	15	5%	2	1%	245	89%	9	3%	0	0%	3	1%	274
	2014-15	8	3%	7	2%	285	91%	12	4%	0	0%	2	1%	314
	2015-16	5	2%	6	2%	227	87%	13	5%	1	0%	8	3%	260
	2016-17	15	5%	11	3%	267	85%	10	3%	1	0%	11	3%	315
	2017-18	15	5%	8	2%	279	87%	9	3%	1	0%	9	3%	321
	2018-19	15	4%	3	1%	319	91%	4	1%	3	1%	5	1%	349
	2019-20	17	4%	2	1%	368	92%	5	1%	2	1%	5	1%	399
McCorkle Academy K-8	2013-14	2	2%	1	1%	84	89%	5	5%	0	0%	2	2%	94
	2014-15	0	0%	4	6%	63	94%	0	0%	0	0%	0	0%	67
	2015-16	4	4%	0	0%	91	94%	1	1%	0	0%	1	1%	97
	2016-17	5	4%	0	0%	112	94%	1	1%	0	0%	1	1%	119
	2017-18	7	4%	0	0%	145	91%	3	2%	0	0%	4	3%	159
	2018-19	3	2%	1	1%	151	93%	5	3%	0	0%	2	1%	162
	2019-20	3	1%	0	0%	200	97%	2	1%	0	0%	1	0%	206

School	Year	White		African Am.		Hispanic / Latino		Native Am.		Asian Pac. Isl.		Multi-Racial		Total
Mission View ES	2013-14	0	0%	5	4%	102	88%	7	6%	0	0%	2	2%	116
	2014-15	1	1%	2	2%	74	82%	12	13%	0	0%	1	1%	90
	2015-16	1	1%	0	0%	74	94%	4	5%	0	0%	0	0%	79
	2016-17	1	1%	1	1%	66	88%	7	9%	0	0%	0	0%	75
	2017-18	1	1%	0	0%	82	85%	12	12%	0	0%	2	2%	97
	2018-19	0	0%	1	1%	85	85%	12	12%	0	0%	2	2%	100
	2019-20	1	1%	1	1%	100	92%	5	5%	0	0%	2	2%	109
Pistor MS	2013-14	8	6%	0	0%	126	94%	0	0%	0	0%	0	0%	134
	2014-15	8	5%	1	1%	155	93%	2	1%	0	0%	1	1%	167
	2015-16	5	3%	2	1%	154	93%	3	2%	0	0%	1	1%	165
	2016-17	5	3%	1	1%	169	94%	2	1%	0	0%	2	1%	179
	2017-18	3	3%	1	1%	89	95%	1	1%	0	0%	0	0%	94
	2018-19	2	2%	0	0%	112	96%	2	2%	0	0%	1	1%	117
	2019-20	0	0%	0	0%	63	100%	0	0%	0	0%	0	0%	63
Pueblo HS	2013-14	0	0%	0	0%	135	100%	0	0%	0	0%	0	0%	135
	2014-15	0	0%	0	0%	87	99%	1	1%	0	0%	0	0%	88
	2015-16	1	1%	0	0%	109	99%	0	0%	0	0%	0	0%	110
	2016-17	1	1%	1	1%	104	95%	2	2%	1	1%	1	1%	110
	2017-18	1	1%	1	1%	118	95%	4	3%	0	0%	0	0%	124
	2018-19	3	1%	0	0%	393	99%	0	0%	0	0%	2	1%	398
	2019-20	2	1%	1	0%	292	99%	1	0%	0	0%	0	0%	296
Van Buskirk ES	2013-14	1	1%	1	1%	105	94%	3	3%	1	1%	1	1%	112
	2014-15	1	1%	1	1%	119	95%	2	2%	1	1%	1	1%	125
	2015-16	0	0%	1	1%	105	91%	6	5%	1	1%	3	3%	116
	2016-17	1	1%	2	2%	86	93%	2	2%	1	1%	0	0%	92
	2017-18	0	0%	0	0%	104	97%	3	3%	0	0%	0	0%	107
	2018-19	0	0%	0	0%	94	98%	2	2%	0	0%	0	0%	96
	2019-20	2	2%	0	0%	102	97%	1	1%	0	0%	0	0%	105
White ES	2013-14	4	3%	5	3%	126	85%	11	7%	0	0%	2	1%	148
	2014-15	5	3%	6	4%	126	86%	9	6%	0	0%	1	1%	147
	2015-16	6	5%	3	2%	107	88%	6	5%	0	0%	0	0%	122
	2016-17	5	3%	7	5%	124	84%	9	6%	1	1%	1	1%	147
	2017-18	5	4%	2	1%	126	90%	7	5%	0	0%	0	0%	140
	2018-19	5	4%	0	0%	117	91%	7	5%	0	0%	0	0%	129
	2019-20	8	7%	1	1%	104	90%	2	2%	0	0%	0	0%	115
Totals	2013-14	97	4%	46	2%	1991	87%	109	5%	5	0%	38	2%	2286
	2014-15	94	4%	52	2%	1883	87%	95	4%	3	0%	36	2%	2163
	2015-16	116	6%	57	3%	1786	85%	100	5%	6	0%	41	2%	2106
	2016-17	140	7%	59	3%	1794	84%	95	4%	11	1%	45	2%	2144
	2017-18	150	7%	56	3%	1767	83%	103	5%	4	0%	52	2%	2132
	2018-19	174	7%	58	2%	2079	85%	86	4%	5	0%	44	2%	2446
	2019-20	191	8%	65	3%	2093	85%	70	3%	4	0%	41	2%	2464